KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e mei 1967 door de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende organiek reglement van het Hoger Instituut voor vertalers en tolken van de School voor internationale tolken van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen", heeft de 25 mei 1967 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale, le 5 mai 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant règlement organique de l'école d'interprètes internationaux du Centre universitaire de l'Etat à Mons", a donné le 25 mai 1967 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Het ontwerp-besluit stelt het organiek reglement vast van de school voor internationale tolken van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen.

Het ontwerp herneemt in zijn grote trekken het ontwerp waarover de Raad van State op 15 december 1966 advies heeft uitgebracht (L. 9875/1).

Bij die gelegenheid had de Raad van State de aandacht van de Regering getrokken op de verplichting het advies van de bestuurscommissie in te winnen. Aan deze vormvereiste werd nu voldaan door de oprichting van een bestuurscommissie en door het inwinnen van het advies van deze commissie over het huidig ontwerp.

In ditzelfde advies werd ook gewezen op de verplichting voor de Regering de voorschriften van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 houdende syndicaal statuut van het personeel der openbare diensten na te leven.

Overeenkomstig artikel 4, 3°, van dit besluit dient er een personeelsraad te worden opgericht, en moet het advies van deze raad worden ingewonnen.

Dit is, zo verklaarde de Raad van State in het aangehaald advies, een substantieel vormvereiste, dat een waarborg is voor het personeel en behoort te worden in acht genomen, ongeacht de moeilijkheden welke met d inwerkingstelling van die waarborg gemoeid kunnen zij

.../..

De Raad van State erkende echter dat bij de samenstelling van een personeelsraad een moeilijkheid kan rijzen in een periode die tussen twee syndicale verkiezingen valt. Die moeilijkheid kan echter worden ondervangen door analoge toepassing van artikel 34 van het syndicaal statuut.

Indien mag worden aangenomen dat het advies van de syndicale raad van advies, dat de administratie over het onderhavige ontwerp heeft ingewonnen, geacht moet worden te volstaan zolang de personeelsraad van het centrum niet is gevormd, kan deze noodoplossing - zo verklaarde de Raad van State in het hoger aangehaald advies - slechts aanvaard worden voor zover er dringende behoefte is aan onmiddellijke inwerkingstelling van het ontwerp-reglement.

In zijn aanvraag om advies over het huidig ontwerp, verklaart de Minister dat hij beroep heeft moeten doen op de toepassing van artikel 34 van het syndicaal statuut om reden dat de syndicale organisaties, niettegenstaande zijn herhaald aandringen, nog altijd hun afgevaardigden voor de personeelsraad niet hebben aangeduid.

Voor de Minister was er een dringende behoefte aan onmiddellijke inwerkingtreding van een organiek reglement doordat de school nog altijd geen reglement heeft. Daarom wordt ook beroep gedaan op het advies van de syndicale raad van advies.

Daar het hier gaat om een substantieel vormvereiste, dient in een considerans de redenen te worden aangegeven waarom in afwijking van de voorschriften van het

.../

syndicaal statuut beroep werd gedaan op de syndicale raad van advies in plaats van op de personeelsraad.

\+

\+ +

Het ontwerp-besluit bepaalt in hoofdzaak de bevoegdheden van de bestuursorganen, de wijze van benoeming van het onderwijzend personeel, het statuut van de studenten. Het vindt derhalve zijn wettelijke grondslag in de wet van 9 april 1965 die de school voor internationale tolken van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen heeft opgericht.

Doordat het hier gaat om een technische school, dient verder te worden verwezen naar de gecoördineerde wetten op het technisch onderwijs en, in de mate dat het ontwerp statutaire bepalingen inhoudt voor het onderwijzend personeel, dient ten slotte ook de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs te worden aangehaald.

\+

\+ +

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

Het opschrift stemt in beide versies niet overeen. Blijkbaar is het opschrift in het Nederlands foutief. Daarom moet het gelezen worden als volgt :

"Koninklijk besluit houdende organiek reglement van de school voor internationale tolken van het Rijksuniversitair Centrum te Bergen".

Aanhef.

Naar de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs kan hier niet worden verwezen als wettelijke grondslag van het besluit om reden dat het terzake enkel gaat om de organisatie van de school.

Daarentegen zou het aangewezen zijn,te verwijzen naar de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs om reden dat het ontwerp bepaalde statutaire voorschriften inzake benoeming van het onderwijzend personeel inhoudt.

De considerans zou best worden vervangen door een overweging die de redenen aangeeft waarom,in afwijking van de voorschriften van het syndicaal statuut, het advies van de syndicale raad van advies werd ingewonnen veeleer dan dit van de personeelsraad.

Beschikkend gedeelte.

Artikel 1.

Voor een juistere en meer volledige opsomming van de bestuursorganen wordt volgende lezing aanbevolen :

.../...

"Artikel 1.-

De bestuursorganen van de school voor internationale tolken zijn : de rector van het universitair centrum, de raad van beheer van dit centrum, de ondervoorzitter van die raad, de raad van de school, de voorzitter en de secretaris van deze laatste raad".

Artikel 2.

Om alle verwarring te voorkomen betreffende de betekenis van "school" schrijve men in dit artikel waar de raad van de school bedoeld wordt "de raad van de school". Deze opmerking geldt ook voor artikel 9, tweede lid, en artikel 27, tweede, derde en vijfde lid.

Het tweede lid kan best worden gelezen als volgt :

"Die verkiezingen gebeuren bij geheime stemming, die van de voorzitter bij een meerderheid van twee derde der aanwezige leden en die van de secretaris bij betrekkelijke meerderheid".

Artikel 3.

Eens te meer bestaat er geen overeenstemming tussen beide versies. Volgens de uitleg van de bevoegde ambtenaar vertolkt het 9° van de Franse tekst de ware inzichten van de Regering. In die voorwaarden is de rector van het universitair centrum niet alleen verantwoordelijk voor de uitvoering van de beslissingen van de raad van beheer, maar is hij ook belast met de uitvoering ervan. Indien aangenomen wordt dat de rector de beslissingen van de school heeft uit te voeren, dan is hij ook

.../...

belast met de uitvoering van de beslissingen betreffende de plaatsvervangingen. In die voorwaarden is het bepaalde onder secundo overbodig.

Er dient nog te worden opgemerkt dat de rector niet de enige overheid is die belast is met de uitvoering van de beslissingen van de raad van beheer. Volgens artikel 4, 1°, is de ondervoorzitter van de raad van beheer belast met de uitvoering van bepaalde beslissingen.

Daarom wordt voorgesteld,het secundo van artikel 3 te lezen als volgt :

" 2° onder voorbehoud van artikel 4, 1°,voert de beslissingen uit van de raad van beheer".

De voorgestelde tekst maakt het bepaalde onder 9° overbodig.

Artikel 4.

Blijkbaar geldt de verwijzing onder 1° naar artikel 6, 2°,en niet naar artikel 6, 1°.

In het secundo schrijve men "staat de rector bij voor" in plaats van "helpt de rector bij".

Artikel 5.

Indien voor de goede werking zowel van het universitair centrum als van de school voor internationale tolken het onontbeerlijk is machtiging te verlenen aan de leden van het administratief personeel voor de afhandeling van bepaalde zaken, zo rijst de vraag of dezelfde noodzaak

.../...

niet bestaat om aan de leden van de raad van beheer, en meer in het bijzonder aan de secretaris, bepaalde machts-delegaties te verlenen.

Rekening houdend met deze opmerking wordt volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 5.-

De rector en de ondervoorzitter mogen machtiging verlenen aan de leden van de raad van beheer, aan de leden van het administratief personeel ... (verder zoals in het ontwerp)...".

Artikel 6.

Onder 4° belast artikel 6 de raad van beheer met het opmaken van het huishoudelijk reglement.

In zijn advies van 25 september 1953 (L. 3843/2) over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende algemeen reglement voor de Rijksuniversiteiten" had de Raad van State reeds laten opmerken dat deze bepaling geen rechts-grond kan vinden dan in het laatste lid van artikel 18 van de wet van 28 april 1953.

"Ofschoon uit de memorie van toelichting blijkt, zo vervolgt de Raad van State, dat de term "bevoegdheden van bijkomende aard" vrij ruim moet worden opgevat, is nochtans de vraag gewettigd of die term wel zo ruim is dat de Koning het aan de raad van beheer mag overlaten, de huishoudelijke reglementen van de universiteiten vast te stellen".

.../...

Deze opmerking blijft haar volle waarde bewaren, des te meer daar het hier gaat om het huishoudelijk reglement van de school die het statuut van een technische school heeft.

Artikel 7.

Voor een betere lezing van dit artikel 7 wordt volgende tekst aanbevolen :

"Artikel 7.-

De voorzitter van de school roept de raad van de school bijeen.

De in dit besluit bedoelde adviezen en voorstellen van de raad van de school worden door hem aan de academische overheid van het centrum bezorgd".

Ingevolge voorgaande opmerkingen, stelle men het opschrift van hoofdstuk II als volgt : "De raad van de school".

Artikel 9.

Lid 1.-

Overeenkomstig het opschrift van dit hoofdstuk II, leze men dit artikel 9 als volgt :

"Artikel 9.-

De raad van de school is samengesteld ...".

.../...

Lid 2._

Indien het in de bedoeling ligt van de Regering, aan de voorzitter van de raad dezelfde voorrechten toe te kennen als die welke het organiek reglement van de Rijksuniversiteiten aan de deken van de faculteiten, scholen, instituten en interfacultaire centra heeft toegekend, inzake de stemmingen, dient zulks nader te worden bepaald.

Anderdeels kan nog altijd niet verwezen worden naar een algemeen reglement van de Rijksuniversiteiten en van de Rijksuniversitaire centra. Daarom wordt voorgesteld,dit tweede lid te lezen als volgt :

"De bepalingen van het algemeen reglement van de Rijksuniversiteiten betreffende de bijeenroepingen, uitnodigingen en wijze van beraadslaging der faculteiten zijn toepasselijk op de vergaderingen van de raad van de school".

Artikel 11.

Het is wel overbodig in dit besluit te bepalen dat de Koning de leden van het onderwijzend personeel benoemt en desgevallend vrijstelling van diploma verleent. Daarom kan de eerste zin van het eerste lid wegvallen en mogen in het tweede lid de woorden "bij koninklijk besluit" worden geschrapt.

.../...

Artikel 12.

§ 2. Voor een betere lezing vervange men de woorden "door het bereiken van de leeftijdsgrens, op pensioen zal worden gesteld" door "de leeftijdsgrens zal bereiken".

§ 3. Om alle misverstand te voorkomen betreffende de bevoegde bestuursorganen, zou de tekst van deze paragraaf best als volgt worden gesteld :

"Indien de raad van de school en de raad van beheer van het centrum oordelen...".

Artikel 13.

§ 1. Voor het eerste en derde lid wordt volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 13.-

§ 1. De kandidaturen worden voorgelegd aan de raad van de school, die een gemotiveerd advies uitbrengt over elke kandidatuur.

...

Indien één of meer vacante cursussen normaal ressorteren onder een faculteit of het instituut van het universitair centrum, brengt de raad van deze faculteit of van dit instituut eveneens een gemotiveerd advies uit. Di advies wordt eerst gegeven. De lijst van de cursussen waarvoor een zodanig advies vereist is, wordt bij koninklijk besluit vastgesteld. Dit besluit duidt deze faculteiten en het instituut aan ".

.../...

Artikel 14.

Volledigheidshalve verwijze men in dit artikel niet alleen naar artikel 12 maar ook naar artikel 13.

Artikel 21.

Indien aangenomen mag worden dat in een nabije toekomst het algemeen reglement van de Rijksuniversiteiten ook toepasselijk is op de Rijksuniversitaire centra, dan behoort het aan de raad van beheer de betrekkingen die voorkomen in het kader van het wetenschappelijk personeel, van het administratief personeel, van het gespecialiseerd personeel en van het meesters-, vak- en dienstpersoneel, te verdelen onder de verschillende diensten.

Op grond van artikel 21 van het ontwerp-besluit, zal de raad van beheer een deel van het personeel van het centrum ter beschikking stellen van de school.

De vraag rijst hier of leden van het wetenschappelijk en administratief personeel dat van een bijzonder statuut geniet ingevolge hun benoeming in een universitaire instelling deze bijzondere status blijven behouden wanneer zij ter beschikking van de school worden gesteld.

Anderdeels wordt hier niet bepaald dat voor dez overheveling de instemming van het betrokken personeel lid vereist is.

Aan de hand van deze opmerkingen dient dit artikel 21 te worden herlezen.

.../...

Artikel 22.

Lid 3 leze men als volgt :

"De raad van de school kan, onder de voorwaarden die hij vaststelt met goedkeuring van de raad van beheer, de inschrijving van vrije leerlingen en vrije cursisten voor afzonderlijke cursussen toestaan".

Artikel 24.

Indienweliswaar de wet van 9 april 1965 de rechtspersoonlijkheid heeft verleend aan de Rijksuniversitaire centra door de wet van 5 juli 1920 op dit punt te wijzigen, heeft zij echter niet bepaald dat de opbrengst van de inschrijvingskosten en van de examenkosten van de school, in het patrimonium van het centrum wordt gestort.

Daarom is de overdracht van bedoelde opbrengst in het patrimonium van het centrum niet wettelijk verantwoord.

Artikel 28.

Voor een betere lezing schrijve men "de raad van de school" in plaats van "de school", en mag het woord "stemgerechtigde" worden weggelaten.

.../

Artikel 29.

Voor dit artikel wordt volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 29.-

De docenten die bij de inwerkingtreding van dit besluit ten minste acht uren per week les geven waarvoor zij de voor een hoofdambt vastgestelde bezoldiging genieten, maken deel uit van de raad van de school ".

Artikel 31.

Het ontwerp-besluit wijkt niet alleen af van het koninklijk besluit van 5 december 1955 tot vaststelling van het organiek reglement der Rijkstechnische scholen maar, door zijn indeling van het onderwijzend personeel en zijn bijzondere wijze van benoeming van dit personeel, van de desbetreffende voorschriften van het koninklijk besluit van 29 augustus 1966 houdende het statuut van sommige categorieën personeelsleden van het Rijksonderwijs.

Indien het in de bedoeling ligt van de Regering voor dit onderwijzend personeel een statuut uit te vaardigen dat volledig afwijkt van de statutaire voorschriften van voormeld koninklijk besluit, dient zulks in zoveel woorden te worden bepaald; zoniet moet worden aanvaard dat dit koninklijk besluit volledig hier van toepassing is in zover er door het huidig ontwerp-besluit niet wordt van afgeweken.

.../...

Een laatste opmerking : het ontwerp-besluit bepaalt ook dat het koninklijk besluit van 14 november 1962 houdende algemene regeling van de studiën in het hoger technisch onderwijs hier niet van toepassing is. Doordat het ontwerp geen regeling voorziet betreffende de toelating en de overgang der leerlingen, de inrichting van de examencommissies, de voorwaarden voor het uitreiken van getuigschriften en diploma's, zal door het onttrekken van de school aan de toepassing van vermeld koninklijk besluit een vacuum ontstaan voor de regeling van de studiën in de school. Daarom dient in artikel 31 de niet-toepassing van bedoeld koninklijk besluit op de school niet te worden voorzien.

OBSERVATIONS GENERALES.

Le projet d'arrêté fixe le règlement organique de l'école d'interprètes internationaux du Centre universitaire de l'Etat à Mons.

Il reprend dans ses grandes lignes le projet sur lequel le Conseil d'Etat a émis un avis le 15 décembre 1966 (L. 9875/1).

A cette occasion, le Conseil d'Etat avait attiré l'attention du Gouvernement sur la nécessité de prendre l'avis de la commission administrative. Cette formalité est à présent remplie, une commission administrative ayant été créée et ayant donné son avis sur le présent projet.

Le même avis rappelait, en outre, l'obligation pour le Gouvernement de se conformer aux dispositions de l'arrêté royal du 20 juin 1955 portant le statut syndical des agents des services publics.

Aux termes de l'article 4, 3°, de cet arrêté, il est créé un conseil du personnel dont l'avis doit obligatoirement être recueilli.

C'est là, estimait le Conseil d'Etat, une formalité substantielle constitutive d'une garantie pour ce personnel, formalité dont le respect s'impose quelles que soient les difficultés que puisse entraîner la mise en oeuvre de ladite garantie.

.../...

Le Conseil d'Etat reconnaissait toutefois que la composition d'un conseil du personnel pouvait se heurter à des difficultés dans l'intervalle compris entre deux élections syndicales, mais que ces difficultés pouvaient être surmontées par une application analogique de l'article 34 du statut syndical.

Si l'avis du comité de consultation syndicale recueilli par l'administration au sujet du présent projet peut être tenu pour suffisant aussi longtemps que le conseil du personnel du centre n'aura pas été constitué - ainsi s'exprimait le Conseil d'Etat dans l'avis précité - , une telle solution de fortune n'est toutefois admissible qu'autant que l'urgence commande l'entrée en vigueur immédiate du règlement organique envisagé.

Dans sa demande d'avis intéressant le présent projet, le Ministre déclare avoir été amené à appliquer l'article 34 du statut syndical , les organisations syndicales n'ayant pas encore désigné leurs délégués pour le conseil du personnel, en dépit d'insistances réitérées.

Pour le Ministre, il y avait une réelle urgence à doter l'école d'un règlement organique et à mettre celui-ci en vigueur. C'est pourquoi l'avis du comité de consultation syndicale a été demandé.

S'agissant là d'une formalité substantielle, il convient d'indiquer dans un considérant les raisons pour lesquelles c'est l'avis du comité de consultation syndicale, au lieu de l'avis du conseil du personnel, qui a été pris par dérogation aux prescriptions du statut syndical.

\+

\+ \+

Le projet d'arrêté détermine principalement les attributions des organes directeurs, le mode de nomination des membres du person nel enseignant, le statut des étudiants. Il trouve dès lors son fondement légal dans la loi du 9 avril 1965 qui a créé l'école d'interprètes internationaux du Centre universitaire de l'Etat à Mons.

Ledit établissement étant une école technique, il importe de viser également les lois coordonnées sur l'enseignement technique et, dans la mesure où le projet prévoit des dispositions statutaires à l'intention du personnel enseignant, la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat.

\+

\+ +

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

Il y a une discordance entre les intitulés des deux versions. L'intitulé néerlandais étant apparemment incorrect, il est proposé de le rédiger comme suit :

"Koninklijk besluit houdende organiek reglement van de school voor internationale tolken van het Rijksuniversitair centrum te Bergen".

Préambule.

La loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres de l'enseignement supérieur ne saurait être invoqu comme fondement légal du présent arrêté, celui-ci n'ayant trait qu'à l'organisation de l'école.

.../..

En revanche, il conviendrait de faire référence à la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat car le projet contient certaines dispositions statutaires en matière de nomination des membres du personnel enseignant.

Le considérant devrait être remplacé de manière à expliquer les raisons pour lesquelles l'avis du comité de consultation syndicale plutôt que celui du conseil du personnel a été recueilli par dérogation aux prescriptions du statut syndical.

Dispositif.

Article 1er.

L'article donnerait une énumération complète et plus exacte des organes directeurs de l'école s'il était rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

Les organes directeurs de l'école d'interprètes internationaux sont : le recteur du centre universitaire, le conseil d'administration de ce centre, le vice-président de ce conseil, le conseil de l'école, le président et le secrétaire de ce dernier conseil".

Article 2.

Afin d'éviter tout malentendu quant au sens du mot "école" il conviendrait d'écrire dans cet article "le conseil de l'école" dès lors que c'est ce conseil qui est visé.

.../...

Cette observation vaut aussi pour l'article 9, alinéa 2, et pour l'article 27, alinéas 2, 3 et 5.

L'alinéa 2 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Ces élections ont lieu au scrutin secret, celle du président à la majorité des deux tiers des membres présents, et celle du secrétaire à la majorité relative".

Article 3.

Les deux versions ne sont pas parfaitement concordantes. Selon les explications du fonctionnaire délégué, le 9° de la version française traduit les intentions exactes du Gouvernement . Dans ces conditions, le recteur du centre universitaire n'est pas seulement responsable de l'exécution des décisions du conseil d'administration mais il est en outre chargé de cette exécution. Si le recteur est tenu d'exécuter les décisions de l'école, il faut aussi admettre que l'exécution des décisions relatives aux suppléances lui incombe. Le secundo est alors superflu.

Il importe encore de relever que le recteur n'est pas la seule autorité chargée de l'exécution des décisions du conseil d'administration. Selon l'article 4, 1°, l'exécution de certaines décisions est dévolue au vice-président du conseil d'administration.

C'est pourquoi il est suggéré de rédiger le secundo de l'article 3 ainsi qu'il suit :

"2° sous réserve de l'article 4, 1°, exécute les décisions du conseil d'administration".

.../...

Le texte proposé rend le 9° de l'article 3 superflu.

Article 4.

C'est à l'article 6, 2°, et non pas à l'article 6, 1°, que le 1° doit faire référence.

Dans le 2° de la version néerlandaise, les mots "helpt de rector bij" doivent se lire : "staat de rector bij voor".

Article 5.

S'il est indispensable , pour le bon fonctionnement tant du c entre universitaire que de l'école d'interprètes internationaux, de donner délégation aux membres du personnel administratif en vue de l'expédition de certaines affaires, l'on peut se demander s'il ne s'indique pas tout autant de donner délégation aux membres du conseil d'administration, en particulier au secrétaire.

La rédaction suivante est, en conséquence, suggérée

"Article 5.-

Le recteur et le vice-président peuvent donner délé gation aux membres du conseil d'administration, aux membr du personnel administratif ... (la suite comme au projet)

.../...

Article 6.

En son 4°, l'article 6 charge le conseil d'administration d'établir le règlement d'ordre intérieur.

Dans son avis du 25 septembre 1953 (L.3843/2) relatif à un projet d'arrêté royal "portant le règlement général des universités de l'Etat", le Conseil d'Etat fit déjà observer que cette disposition ne pouvait trouver un fondement légal que dans le dernier alinéa de l'article 18 de la loi du 28 avril 1953.

Il ajoutait "Bien qu'il résulte de l'exposé des motifs que l'expression "attributions accessoires" doive être assez largement comprise, on peut néanmoins se demander si elle va jusqu'à permettre au Roi d'abandonner au conseil d'administration le soin d'arrêter les règlements intérieurs de l'université".

Cette considération garde toute sa pertinence d'autant plus qu'il s'agit ici du règlement d'ordre intérieur d'un établissement qui a le statut d'une école technique.

Article 7.

L'article 7 gagnerait à être ainsi rédigé :

"Article 7.-

Le président de l'école convoque le conseil de l'école.

Il transmet à l'autorité académique du centre les avis et propositions du conseil de l'école visés dans le présent arrêté".

.../...

Eu égard aux observations formulées ci-avant, l'intitulé du chapitre II devrait se lire ainsi qu'il suit : "Du conseil de l'école".

Article 9.

Alinéa 1er.

Comme dans l'intitulé du chapitre II, il convient de dire dans cet article :

"Article 9.-

Le conseil de l'école est composé ... ".

Alinéa 2.

S'il entre dans les intentions du Gouvernement d'accorder au président du conseil, en matière de vote, les mêmes privilèges que ceux dont le règlement organique des universités de l'Etat investit le doyen des facultés, écoles, instituts et centres interfacultaires, il importe de le dire en termes exprès.

D'autre part, étant donné qu'il n'est toujours pas possible de renvoyer à un règlement général des universités et des centres universitaires de l'Etat, il est suggéré de rédiger l'alinéa 2 ainsi qu'il suit :

"Les dispositions du règlement général des universités de l'Etat relatives aux convocations, aux invitations et au mode de délibération des facultés sont applicables aux réunions du conseil de l'école".

.../...

Article 11.

Il est superflu de disposer dans la présent arrêté que le Roi nomme les membres du personnel enseignant et qu'il accorde, le cas échéant, les dispenses de diplômes. En conséquence, la première phrase de l'alinéa 1er peut être omise, comme peuvent être supprimés , à l'alinéa 2, les mots "par arrêté royal".

Article 12.

§ 2. Les mots "sera mis à la retraite par limite d'âge" gagneraient à être remplacés par "atteindra la limite d'âge".

§ 3. Afin d'éviter tout malentendu concernant les organes directeurs compétents, il conviendrait de rédiger comme suit le début de ce paragraphe :

"Si le conseil de l'école et le conseil d'administration du centre estiment ... ".

Article 13.

§ 1er. Le texte ci-après est proposé pour les alinéas 1er et 3 :

.../...

"Article 13.

§ 1er. Les candidatures sont soumises au conseil de l'école, qui émet un avis motivé sur chacune d'elles.

...

Si un ou plusieurs des cours vacants relèvent normalement d'une faculté ou de l'institut du centre universitaire, le conseil de cette faculté ou de cet institut émet également un avis motivé. Cet avis est donné en premier lieu. La liste des cours pour lesquels un tel avis est requis, est établie par arrêté royal. Celui-ci désigne ces facultés et l'institut".

Article 14.

Pour être complet, il conviendrait de viser dans cet article non seulement l'article 12 mais aussi l'article 13.

Article 21.

S'il peut être admis que le règlement général des universités de l'Etat sera prochainement applicable aux centres universitaires, il appartient au conseil d'administration de répartir entre les divers services les emplois relevant du cadre du personnel scientifique, du personnel administratif et du personnel spécialisé et du cadre du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service.

En vertu de l'article 21 de l'arrêté en projet, le conseil d'administration mettra une partie du personnel du centre à la disposition de l'école.

.../...

La question se pose de savoir si les membres des personnels administratif et scientifique qui jouissent d'un statut particulier du fait de leur nomination dans un établissement universitaire , conservent le bénéfice de ce statut quand ils sont mis à la disposition de l'école.

De plus, il n'est pas précisé si l'accord de l'agent intéressé est requis en vue d'un tel transfert.

L'article 21 devra être revu à la lumière de ces observations.

Article 22.

L'alinéa 3 devrait se lire ainsi qu'il suit :

"Le conseil de l'école peut autoriser, aux conditions qu'il fixe avec l'approbation du conseil d'administration, l'inscription , à des cours isolés, d'élèves libres et d'auditeurs libres".

Article 24.

Si la loi du 9 avril 1965 a accordé la personnalité civile aux centres universitaires en modifiant la loi du 5 juillet 1920 sur ce point, elle ne prévoit cependant pas que le produit des droits d'inscription et des frais d'examen de l'école sera versé au patrimoine du centre.

Le versement dudit produit au patrimoine du centre n'est donc pas légalement justifié.

.../...

Article 28.

Les mots "l'école" devraient se lire "le conseil de l'école" et le mot "électeurs" peut être supprimé.

Article 29.

La rédaction suivante est recommandée pour cet article ;

"Article 29.-

Les chargés de cours qui, à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté, donnent au moins huit heures de cours par semaine, pour lesquels ils jouissent de la rémunération afférente à une fonction principale, font partie du conseil de l'école".

Article 31.

Le projet d'arrêté ne déroge pas seulement à l'arrêté royal du 5 décembre 1955 fixant le règlement organique des écoles techniques de l'Etat, mais il s'écarte aussi, par la manière dont il classe les membres du personnel enseignant et par les modalités particulières de nomination qu'il prévoit en ce qui les concerne, des dispositions relatives au même objet de l'arrêté royal du 29 août 1966 portant le statut de certaines catégories de membres du personnel enseignant de l'Etat.

Si le Gouvernement entend doter ce personnel d'un statut qui diffère totalement des dispositions statutaires de l'arrêté royal précité, cette intention doit être traduite en termes exprès, sinon il convient d'admettre que cet arrêté royal trouve pleinement à s'appliquer en l'espèce dans la mesure où l'arrêté en projet n'y déroge pas.

.../...

Une dernière observation : le présent projet d'arrêté dispose également que l'arrêté royal du 14 novembre 1962 portant le règlement général des études dans l'enseignement technique supérieur n'est pas applicable en l'espèce. Le projet ne réglementant pas l'admission et le passage des élèves, la composition des jurys et les conditions de la délivrance des diplômes, le fait de soustraire l'école à l'application de l'arrêté royal précité aboutit à créer un vide dans l'organisation des études à ladite école. Aussi, l'article 31 ne devrait-il pas prévoir l'inapplicabilité de cet arrêté royal à l'école.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H. BUCH, staatsraden,
Ch. SMOLDERS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. de RYKE, assessoren de la section de législation,

M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A.VANDER STICHELE, substituut-auditeur-generaal.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut de l'auditeur général.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.